

# İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI

## (TOOLBOX SAFETY TALKS)

Tercüme: Serap OHKÖY TAŞ  
20 Ağustos 2011

No: 70

### GALVANİZLİ METALLERDE KAYNAK

Kaynak: <http://www.toolboxtopics.com/Gen%20Industry/Welding%20on%20Galvanized%20Metals.htm>

Kaynak işlemlerindeki en önemli sağlık tehlikesi işlem sırasında ortaya çıkan gaz ve dumanlardır. Galvanizli metallere kaynak mı yapıyorsunuz? Galvanizli metallerin kaplanması çinko kullanılır ve metali ısıttığınız zaman gaz denilen buharlaşmış metal damlacıkları üretir. Bu dumanlı pus; metal veya silikatların ince partiküllerinden oluşur. Bu dumanı teneffüs ettiğinizde, ciğerlerinize kadar etki edebilir.

Çinko dumanı teneffüs etmenin en tipik etkisi yüksek ateştir. Kişisel koruyucu donanımlar olmadan yapılan kaynak işleminde; bir ya da birkaç saat sonra ciddi susuzluk, bacaklarda ağrı, titreme, başınızda kan toplanması, kuruluk, boğazda gıdıklanma ve öksürük yaşayabilirsiniz. Çok kötü durumlarda; şiddetli titreme, yüksek ateş, kulak içinde uğultu, bulantı, kusma, halüsinasyonlar ve çırpınma bile hissedebilirsiniz. Semptomlarınız 24 saat sürebilir.

Bazılarınız bir süre için kaynak yaptığınızda, bazı belirtilerin ortaya çıkıp sonra kaybolduğunu görebilir. Aslında tüm semptomları baskılayan bir bağışıklık sistemi geliştirmiş olabilirsiniz. Bir hafta sonu veya tatil boyunca kaynak yapmaya ara vererseniz, galvanizli bir metale kaynak yaptığınız anda semptomlar geri gelecektir. Bu davranış nedeni ile, kaynak dumanı ateşi hastalığı bazen “Pazartesi Sabahı Hastalığı” olarak da bilinir.

Galvanize metallere kaynak yapıyorsanız aşağıdaki önlemlerle kendinizi koruyun:

- Metal dumanı olan bütün operasyonlarda iyi havalandırılmış bir alanda çalışılması gereklidir. Dumandan korunmanın en iyi yolu, dumanın kaynağında lokal havalandırma yapmaktır. Dumanı bulunduğunuz alanda dolaştırmayın.
- Dumandan kendinizi korumak için iyi bir yerel havalandırma mümkün değilse, kaynak kaskınızın altına uyacak onaylı bir solunum maskesi takılmalıdır. Bu solunum maskesi toz ve duman zerreciklerini solunumunuzu engeller ve ciğerlerinize gitmesine müsaade etmez. ( Kağıt toz maskeleri bu iş için yeterli değildir)
- Kaynak maskenizin altında beyaz toz varsa, toz ve gazdan yeterince korunmuyorsunuz demektir.
- Kaynak işlemini bitirdikten sonra ellerinizi ve yüzünüzü su ve sabunla yıkayın.
- Kaynak dumanı ile kirlenmiş alanlarda sigara kullanmayın, herhangi bir şey yemeyin, içmeyin.
- Eğer metal dumanı ateşine yakalandığınızdan şüpheleniyorsanız amirinize haber verin. Doktorlar bu rahatsızlığın en iyi tedavisinin bol su içmek ve yatarak dinlenmek olduğu bildirmektedir.

Son olarak çinko partiküllerini “bulaşıcı” olarak üzerinizde evinize getirebileceğinizi biliyor musunuz? Güvenli bir şekilde hem kendinizi hem de ailenizi kaynaktan oluşabilecek rahatsızlıklardan koruyun.

# İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI

## (TOOLBOX SAFETY TALKS)

Tercüme: Serap OHKÖY TAŞ  
20 Ağustos 2011

No: 70

### WELDING ON GALVANIZED METALS

Kaynak: <http://www.toolboxtopics.com/Gen%20Industry/Welding%20on%20Galvanized%20Metals.htm>

One of the most significant health hazards in the welding process is the generation of fumes and gasses. Do you weld on galvanized metals? Zinc is the coating used on galvanized metals, and when you heat the metal, it produces vaporized metal droplets which are called fumes. This is the smoky haze which consists of fine particles of metals or silicates. When you breathe these fumes, they may work deeply into your lungs.

The typical effect of breathing zinc fumes is metal fume fever. One or two hours or more *after* welding-without proper personal protection-you may experience severe thirst, pain in the legs, shivering, congestion in the head, dryness and tickling of the throat, and a cough. In very bad cases, you may feel severe shivering, a high fever, buzzing in the ears, nausea, vomiting, and even hallucinations and convulsions. Your symptoms will usually last 24 hours.

Some of you may weld for a period of time and find some of the symptoms appeared, then went away. You may actually have built up an immunity that hides the full effects. If you take a break from welding over the weekend or over a holiday, the symptoms will often come back again the next time you weld on galvanized metal. Because of this behavior, metal fume fever is sometimes known as "Monday morning sickness."

Protect yourself, if you weld on galvanized metals, by following these precautions:

- In all operations where metal fumes are present, you should work in a well ventilated area. The best way to protect yourself against metal fumes is to use local exhaust ventilation at the source of the smoke. Do not re-circulate the air in the shop.
- If good local ventilation is not possible you should wear an approved respirator, which will fit underneath your welding helmet, to protect yourself from fumes. This respirator collects the fume particles and keeps them from entering your lungs. (A paper dust mask is not adequate).
- If you find white dust inside your welding shield, you are not properly protecting yourself from the fumes.
- After you have finished welding, wash your hands and face thoroughly with soap and water.
- Do not eat, drink, or smoke in areas contaminated by welding fumes.
- If you think you are experiencing symptoms of metal fume fever, report it to your supervisor. Physicians familiar with this illness say that the best treatment is to drink plenty of water and go to bed and rest.

Finally, did you know that you can "contaminate" your family by bringing home zinc particles on your clothing? Protect both yourself and your family-weld safely.